

大陆台湾

汉字简繁

华艺出版社

习惯用语

DALU · TAIWAN HANZI JIANFAN
XIGUAN YONGYU DUIZHAO

对照

陈友政 编

习 惯 用 语
汉 字 简 繁

YONGYU DUIZHAO

对 照

大陆台湾习惯用 语汉字简繁对照

出版：华艺出版社

发行：新华书店北京发行所

印刷：1201工厂印刷

开本：787×1092 1/40

印张：1.5

字数：25.5千字

版次：1992年8月第一版

印次：1992年8月第一次印刷

印数：00001—10000

书号：ISBN7-80039-331-3/H·54

定价：3.50元

目 录

汉字简繁体对照	(1)
汉语拼音方案	(36)
大陆与台湾部分习惯用语 对照	(38)
附：台湾目前的流行语	(43)
部分国家或地区首都(首府) 地名音译对照	(46)
大陆与台湾度量衡换算表	(47)
关于出版物上数字用法的 试行规定	(51)

0-015

汉字简繁体对照

第一表

不作简化偏旁用的简化字

本表共收简化字350个，按读音的拼音字母顺序排列。本表的简化字都不得作简化偏旁使用。

A	币〔幣〕	揜〔攙〕	冲〔衝〕
	毙〔斃〕	谗〔讒〕	丑〔醜〕
	碍〔礙〕	饕〔饒〕	出〔齣〕
	肮〔骯〕	缠〔纏〕 ²	础〔礎〕
B	袄〔襖〕	忤〔懣〕	处〔處〕
	卜〔蔔〕	偿〔償〕	触〔觸〕
	补〔補〕	厂〔廠〕	辞〔辭〕
	坝〔壩〕	彻〔徹〕	聪〔聰〕
C	板〔闆〕	尘〔塵〕	丛〔叢〕
	办〔辦〕	衬〔襯〕	D
	帮〔幫〕	称〔稱〕	
	宝〔寶〕	惩〔懲〕	担〔擔〕
	报〔報〕	迟〔遲〕	胆〔膽〕
	层〔層〕		

¹ 蚕：上从天，不从夭。² 缠：右从厘，不从厘。

导〔導〕 矾〔礬〕

灯〔燈〕 范〔範〕

邓〔鄧〕 飞〔飛〕

敌〔敵〕 坟〔墳〕

采〔糴〕 奋〔奮〕

递〔遞〕 粪〔糞〕

点〔點〕 凤〔鳳〕

淀〔澱〕 肤〔膚〕

电〔電〕 妇〔婦〕

冬〔鑿〕 复〔復〕

斗〔鬥〕 〔複〕

独〔獨〕

吨〔噸〕

夺〔奪〕 盖〔蓋〕

堕〔墮〕 干〔乾〕^①

E 〔幹〕

赶〔趕〕

儿〔兒〕 个〔個〕

F 巩〔鞏〕

沟〔溝〕

构〔構〕 怀〔懷〕

购〔購〕 坏〔壞〕^②

谷〔穀〕 欢〔歡〕

顾〔顧〕 环〔環〕

刮〔颳〕 还〔還〕

关〔關〕 回〔迴〕

观〔觀〕 伙〔夥〕^③

柜〔櫃〕 获〔獲〕

〔穫〕

H

汉〔漢〕

号〔號〕

合〔閤〕

轰〔轟〕

后〔後〕

胡〔鬍〕

壶〔壺〕

沪〔滬〕

护〔護〕

划〔劃〕

J

击〔擊〕

鸡〔鷄〕

积〔積〕

极〔極〕

际〔際〕

继〔繼〕

家〔傢〕

价〔價〕

艰〔艱〕

^① 乾坤、乾隆的乾读qián(前), 不简化。 ^② 不作坏。坏是砖坏的坏, 读pī(批), 坏坏二字不可互混。 ^③ 作多解的夥不简化。

歼〔殲〕	惊〔驚〕
茧〔繭〕	竞〔競〕
拣〔揀〕	旧〔舊〕
硷〔鹼〕	剧〔劇〕
舰〔艦〕	据〔據〕
姜〔薑〕	惧〔懼〕
浆〔漿〕 ¹	卷〔捲〕
桨〔槳〕	
奖〔獎〕	K
讲〔講〕	开〔開〕
酱〔醬〕	克〔剋〕
胶〔膠〕	垦〔墾〕
阶〔階〕	恳〔懇〕
疖〔癤〕	夸〔誇〕
洁〔潔〕	块〔塊〕
借〔藉〕 ²	亏〔虧〕
仅〔僅〕	困〔睏〕

	怜〔憐〕
	炼〔煉〕
L	练〔練〕
腊〔臘〕	粮〔糧〕
蜡〔蠟〕	疗〔療〕
兰〔蘭〕	辽〔遼〕
拦〔攔〕	了〔瞭〕 ⁴
栏〔欄〕	猎〔獵〕
烂〔爛〕	临〔臨〕 ⁵
累〔纍〕	邻〔鄰〕
垒〔壘〕	岭〔嶺〕 ⁶
类〔類〕 ³	庐〔廬〕
里〔裏〕	芦〔蘆〕
礼〔禮〕	炉〔爐〕
隶〔隸〕	陆〔陸〕
帘〔簾〕	驴〔驢〕
联〔聯〕	乱〔亂〕

¹ 浆、桨、奖、酱：右上角从夕，不从夕或𠂆。² 藉口、凭藉的藉简化作借，慰藉、狼藉等的藉仍用藉。³ 类：下从犬，不从犬。⁴ 瞭：读 liǎo(了解)时，仍简作了，读 liào(瞭望)时作瞭，不简作了。⁵ 临：左从一短竖一长竖，不从 丩。⁶ 岭：不作 𡵓，免与岑混。

M	酿〔釀〕	〔纖〕 ^③	S
	疟〔瘧〕	窈〔竅〕	
么〔麼〕 ^①	P	窃〔竊〕	洒〔灑〕
霉〔黴〕		寝〔寢〕	伞〔傘〕
蒙〔蒙〕	盘〔盤〕	庆〔慶〕 ^④	丧〔喪〕
〔濛〕	辟〔闢〕	琼〔瓊〕	扫〔掃〕
〔蒙〕	苹〔蘋〕	秋〔鞦〕	涩〔澀〕
梦〔夢〕	凭〔憑〕	曲〔麴〕	晒〔曬〕
面〔麵〕	扑〔撲〕	权〔權〕	伤〔傷〕
庙〔廟〕	仆〔僕〕 ^②	劝〔勸〕	舍〔捨〕
火〔滅〕	朴〔樸〕	确〔確〕	沈〔瀋〕
蔑〔蔑〕	Q		声〔聲〕
亩〔畝〕		R	胜〔勝〕
N	启〔啟〕		湿〔濕〕
	签〔簽〕	让〔讓〕	实〔實〕
恼〔惱〕	千〔韃〕	扰〔擾〕	适〔適〕 ^⑤
脑〔腦〕	牵〔牽〕	热〔熱〕	势〔勢〕
拟〔擬〕	纤〔緯〕	认〔認〕	兽〔獸〕

① 读me轻声。读yāo(夭)的么应作幺(么本字)。么应作吆。麼读mó(摩)时不简化,如么麽小儿。② 前仆后继的仆读pū(扑)。③ 纤维的纤读xiān(先)。④ 庆:从大,不从犬。⑤ 古人南宮适、洪适的适(古字罕用)读kuō(括)。此适字本作透,为了避免混淆,可恢复本字透。

书〔書〕	体〔體〕
术〔術〕 ^①	祟〔糴〕
树〔樹〕	铁〔鐵〕
帅〔帥〕	听〔聽〕
松〔鬆〕	厅〔廳〕 ^②
苏〔蘇〕	头〔頭〕
〔噓〕	图〔圖〕
虽〔雖〕	涂〔塗〕
随〔隨〕	团〔團〕
	〔糰〕
T	椭〔橢〕
台〔臺〕	
〔檯〕	W
〔颺〕	洼〔窪〕
态〔態〕	袜〔襪〕 ^③
坛〔壇〕	网〔網〕
〔鏟〕	卫〔衛〕
叹〔嘆〕	稳〔穩〕
誊〔謄〕	务〔務〕

雾〔霧〕	衅〔釁〕
X	兴〔興〕
	须〔鬚〕
牺〔犧〕	悬〔懸〕
习〔習〕	选〔選〕
系〔係〕	旋〔鉦〕
〔繫〕 ^④	Y
戏〔戲〕	
虾〔蝦〕	压〔壓〕 ^⑦
吓〔嚇〕 ^⑤	盐〔鹽〕
咸〔鹹〕	阳〔陽〕
显〔顯〕	养〔養〕
宪〔憲〕	痒〔癢〕
县〔縣〕 ^⑥	样〔樣〕
响〔響〕	钥〔鑰〕
向〔嚮〕	药〔藥〕
协〔協〕	爷〔爺〕
胁〔脅〕	叶〔葉〕 ^⑧
褻〔褻〕	医〔醫〕

① 中药苍术、白术的术读zhú(竹)。 ② 厅：从广，不从广。 ③ 袜：从未，不从未。 ④ 系带子的系读jì(计)。 ⑤ 恐吓的吓读hè(赫)。 ⑥ 县：七笔。上从且。 ⑦ 压：六笔。上的右旁有一点。 ⑧ 叶韵的叶读xié(协)。

亿〔億〕	园〔園〕	毡〔氈〕	众〔衆〕
忆〔憶〕	远〔遠〕	战〔戰〕	昼〔晝〕
应〔應〕	愿〔願〕	赵〔趙〕	朱〔硃〕
痛〔癰〕	跃〔躍〕	折〔摺〕 ^③	烛〔燭〕
拥〔擁〕	运〔運〕	这〔這〕	筑〔築〕
佣〔傭〕	酝〔醞〕	征〔徵〕 ^④	庄〔莊〕 ^⑤
踊〔踴〕		症〔癥〕	桩〔樁〕
忧〔憂〕	Z	证〔證〕	妆〔妝〕
优〔優〕	杂〔雜〕	只〔隻〕	装〔裝〕
邮〔郵〕	赃〔贓〕	〔祇〕	壮〔壯〕
余〔餘〕 ^①	脏〔臟〕	致〔緻〕	状〔狀〕
御〔禦〕	〔髒〕	制〔製〕	准〔準〕
吁〔籲〕 ^②	凿〔鑿〕	钟〔鐘〕	浊〔濁〕
郁〔鬱〕	枣〔棗〕	〔鍾〕	总〔總〕
誉〔譽〕	灶〔竈〕	肿〔腫〕	钻〔鑽〕
渊〔淵〕	斋〔齋〕	种〔種〕	

①在余和馀意义可能混淆时，仍用馀。如文言文“馀年无多”。②喘吁吁，长吁短叹的吁读xū(虚)。③在折和摺意义可能混淆时，摺仍用摺。④宫商角徵羽的徵读zhǐ(止)，不简化。⑤庄：六笔。土的上旁无点。

第二表

可作简化偏旁用的简化字 和简化偏旁

本表共收简化字132个和简化偏旁14个。
简化字按读音的拼音字母顺序排列，简化偏旁
按笔数排列。

A	C	窜〔竄〕	对〔對〕
			队〔隊〕
		D	
爱〔愛〕	参〔參〕		
	仓〔倉〕	达〔達〕	E
B	产〔產〕	带〔帶〕	
	长〔長〕 ^①	单〔單〕	尔〔爾〕
罢〔罷〕	尝〔嘗〕 ^②	当〔當〕	
备〔備〕	车〔車〕	〔噹〕	F
贝〔貝〕	齿〔齒〕	党〔黨〕	发〔發〕
笔〔筆〕	虫〔蟲〕	东〔東〕	〔髮〕
毕〔畢〕	刍〔芻〕	动〔動〕	丰〔豐〕 ^③
边〔邊〕	从〔從〕	断〔斷〕	风〔風〕
宾〔賓〕			

①长：四笔。笔顺是：ノ ㇇ 长长。②尝：不是賞的简化字。賞的简化字是赏(见第三表)。③四川省酆都县已改丰都县。姓酆的酆不简化作邛。

G	J	L	〔滷〕
			录〔錄〕
冈〔岡〕	几〔幾〕	来〔來〕	虑〔慮〕
广〔廣〕	夹〔夾〕	乐〔樂〕	仑〔侖〕
归〔歸〕	戈〔戈〕	离〔離〕	罗〔羅〕
龟〔龜〕	监〔監〕	历〔歷〕	M
国〔國〕	见〔見〕	〔曆〕	
过〔過〕	荐〔薦〕	丽〔麗〕 ^③	马〔馬〕 ^④
	将〔將〕 ^①	两〔兩〕	买〔買〕
	节〔節〕	灵〔靈〕	卖〔賣〕 ^⑤
H	尽〔盡〕	刘〔劉〕	麦〔麥〕
	〔儘〕	龙〔龍〕	门〔門〕
华〔華〕	进〔進〕	娄〔婁〕	𩚑〔𩚑〕 ^⑥
画〔畫〕	举〔舉〕	卢〔盧〕	N
汇〔匯〕	K	虏〔虜〕	
〔彙〕		卤〔鹵〕	难〔難〕
会〔會〕	壳〔殼〕 ^②		

①将：右上角从夕，不从𠂇或𠂆。 ②壳：几上
没有一小横。 ③丽：七笔。上边一横，不作两
小横。 ④马：三笔。笔顺是：㇇ ㇇ ㇇。上部向左
稍斜，左上角开口，末笔作左偏旁时改作平
挑。 ⑤卖：从十从买，上不从士或上。 ⑥𩚑：
从口从电。

鸟〔鳥〕^① 区〔區〕^③
 聂〔聶〕
 宁〔寧〕^②
 农〔農〕

S

嗇〔嗇〕
 杀〔殺〕

Q

齐〔齊〕 审〔審〕
 岂〔豈〕 圣〔聖〕
 气〔氣〕 师〔師〕
 迁〔遷〕 时〔時〕
 金〔僉〕 寿〔壽〕
 乔〔喬〕 属〔屬〕
 亲〔親〕 双〔雙〕
 穷〔窮〕 肃〔肅〕^④

岁〔歲〕 献〔獻〕
 孙〔孫〕 乡〔鄉〕
 写〔寫〕^⑧
 寻〔尋〕

T

条〔條〕^⑤

Y

亚〔亞〕
 严〔嚴〕
 厌〔厭〕
 尧〔堯〕^⑨
 业〔業〕
 页〔頁〕
 义〔義〕^⑩
 艺〔藝〕

W

万〔萬〕
 为〔爲〕
 韦〔韋〕
 乌〔烏〕^⑥
 无〔無〕^⑦

X

①鸟：五笔。 ②作门屏之间解的宁(古字罕用)读zhù(柱)。为避免此宁字与寧的简化字混淆，原读zhù的宁作亯。 ③区：不作区。 ④肃：中间一竖下面的两边从八，下半中间不从米。 ⑤条：上从夂，三笔，不从文。 ⑥乌：四笔。 ⑦无：四笔。上从二，不可误作无。 ⑧写：上从一，不从宀。 ⑨尧：六笔。右上角无点，不可误作尧。 ⑩义：从 (读yì) 加点，不可误作义(读chā)。

阴〔陰〕 郑〔鄭〕
 隐〔隱〕 执〔執〕
 犹〔猶〕 质〔質〕
 鱼〔魚〕 专〔專〕
 与〔與〕
 云〔雲〕 简化偏旁
 讠〔言〕^①

饣〔食〕^② 钅〔金〕^④
 𠃊〔易〕^③ 𠃊〔𠃊〕
 纟〔纟〕 𠃊〔𠃊〕^⑤
 収〔収〕 𠃊〔𠃊〕
 𠃊〔𠃊〕 亦〔繼〕
 𠃊〔臨〕 𠃊〔𠃊〕
 只〔戠〕

①讠：二笔。不作讠。 ②饣：三笔。中一横折作
 丿，不作㇚或点。 ③𠃊：三笔。 ④钅：第二笔
 是一短横，中两横，竖折不出头。 ⑤𠃊的𠃊
 读gāo(高)，不简化。

第三表

应用第二表所列简化字 和简化偏旁得出来的简化字

本表共收简化字1753个（不包含重见的字。例如“纜”分见“纟、纟、见”三部，只算一字），以第二表中的简化字和简化偏旁作部首，按第二表的顺序排列。同一部首中的简化字，按笔画数排列。

爰	负〔負〕	贫〔貧〕	贴〔貼〕
暖〔曖〕	贡〔貢〕	侦〔偵〕	觐〔謁〕
媛〔媛〕	呗〔唄〕	侧〔側〕	贻〔貽〕
媛〔媛〕	员〔員〕	货〔貨〕	贱〔賤〕
媛〔媛〕	财〔財〕	贯〔貫〕	贵〔貴〕
媛〔媛〕	狈〔狽〕	测〔測〕	钡〔鎳〕
罢	责〔責〕	渎〔瀆〕	贷〔貸〕
摆〔擺〕	厕〔廁〕	恻〔惻〕	贸〔貿〕
〔襪〕	贤〔賢〕	贰〔貳〕	贺〔賀〕
黑〔髒〕	账〔賬〕	赍〔賁〕	陨〔隕〕
摆〔擺〕	贩〔販〕	贯〔貫〕	渎〔瀆〕
备	贬〔貶〕	费〔費〕	资〔資〕
惫〔憊〕	败〔敗〕	郢〔鄖〕	祯〔禎〕
贞〔貞〕	贮〔貯〕	勋〔勛〕	贾〔賈〕
则〔則〕	贪〔貪〕	幘〔幘〕	损〔損〕

贄〔贄〕	嬰〔嬰〕	贖〔贖〕	簀〔簀〕
塤〔塤〕	嘖〔嘖〕	賞〔賞〕	鰓〔鰓〕
桢〔桢〕	賒〔賒〕	賜〔賜〕	纓〔纓〕
嘖〔嘖〕	嘖〔嘖〕	調〔調〕	纓〔纓〕
嘖〔嘖〕	僨〔僨〕	鎖〔鎖〕	瞶〔瞶〕
賅〔賅〕	鏹〔鏹〕	饋〔饋〕	櫻〔櫻〕
圓〔圓〕	績〔績〕	賴〔賴〕	蹠〔蹠〕
賊〔賊〕	潰〔潰〕	桢〔桢〕	簀〔簀〕
賄〔賄〕	濺〔濺〕	磧〔磧〕	瀨〔瀨〕
賸〔賸〕	賡〔賡〕	殞〔殞〕	癭〔癭〕
賂〔賂〕	憤〔憤〕	賄〔賄〕	懶〔懶〕
僨〔僨〕	憤〔憤〕	膩〔膩〕	膺〔膺〕
賃〔賃〕	蕒〔蕒〕	賽〔賽〕	殞〔殞〕
漬〔漬〕	賚〔賚〕	禳〔禳〕	贈〔贈〕
慣〔慣〕	蕒〔蕒〕	贅〔贅〕	鸚〔鸚〕
瑣〔瑣〕	賄〔賄〕	櫻〔櫻〕	獺〔獺〕
賚〔賚〕	賠〔賠〕	檣〔檣〕	贊〔贊〕
匱〔匱〕	賒〔賒〕	嚶〔嚶〕	羸〔羸〕
攢〔攢〕	遺〔遺〕	賺〔賺〕	贍〔贍〕
殞〔殞〕	賦〔賦〕	賄〔賄〕	癩〔癩〕
勸〔勸〕	嘖〔嘖〕	罌〔罌〕	攢〔攢〕
賑〔賑〕	賭〔賭〕	鏹〔鏹〕	籟〔籟〕

○ 赏：不可误作尝。尝是嘗的简化字（见第二表）。

纒[縲]	鏌[鏑]
璫[璫]	骸[骸]
膾[膾]	鬚[鬚]
賴[賴]	参
趨[趨]	滲[滲]
躑[躑]	慘[慘]
慇[慇]	摻[摻]
笔	驂[驂]
滌[滌]	毳[毳]
毕	疹[疹]
革[革]	磻[磻]
呲[呲]	穆[穆]
竿[竿]	穆[穆]
躅[躅]	仓
边	伧[伧]
笱[笱]	创[創]
宾	沧[滄]
候[僨]	怵[怵]
滨[濱]	苍[蒼]
搯[擥]	抢[搶]
嫔[嬪]	呛[嗆]
缤[繽]	炅[熒]
殡[殯]	玲[瓔]
檠[檠]	枪[槍]
臙[臙]	戇[戇]

疮[瘡]	库[庫]
鸽[鴿]	连[連]
舱[艙]	轩[軒]
踰[踰]	浑[渾]
产	郛[郛]
沪[滬]	轲[軻]
萨[薩]	扼[扼]
铲[鏟]	甌[甌]
长	转[轉]
伧[俚]	轮[輪]
悵[悵]	斩[斬]
帐[帳]	软[軟]
张[張]	浑[渾]
枋[枋]	恹[憊]
账[賬]	砗[砵]
胀[脹]	軼[軼]
涨[漲]	軻[軻]
尝	钻[鉋]
鲮[鱧]	軚[軚]
车	轻[輕]
轧[軋]	轳[轡]
军[軍]	轴[軸]
轨[軌]	挥[揮]
库[庫]	葦[葦]
阵[陣]	轹[轢]